

I.A.5.10

Literatur und Kunst – Música, arte y cine

El cortometraje *Ana y Manuel*. Vom Kurzfilm zur eigenen Produktion (Klasse 9–11)

Tabea Borchers, Hannover



© RAABE 2022

© LWA/DigitalVision/Getty Images

Ähnlich wie Kurzgeschichten bieten Kurzfilme vielfältige Anknüpfungspunkte für Schreib- und Sprechansätze. Nach der sprachlichen und inhaltlichen Aufbereitung des Films „*Ana y Manuel*“, welcher in der Vergangenheit über zwischenmenschliche Beziehungen versus Mensch-Hund-Beziehungen erzählt, nehmen die Schülerinnen und Schüler die Kamera selbst in die Hand und erstellen einen eigenen Kurzfilm.

KOMPETENZPROFIL

Klassenstufe/Lernjahr:	9–11 (G9); ab 4. Lernjahr
Dauer:	6–8 Unterrichtsstunden + Filmproduktion
Kompetenzen:	1. Hör-Seh-Verstehen: einem Kurzfilm zentrale Informationen entnehmen; 2. Verfügbarkeit sprachlicher Mittel: <i>pretérito indefinido</i> , <i>pretérito imperfecto</i> ; 3. Medienkompetenz: einen eigenen Kurzfilm erstellen
Thematische Bereiche:	Mensch-Hund-Beziehungen, zwischenmenschliche Beziehungen, soziales Miteinander, Bedingungen für ein gelingendes Miteinander
Materialien:	alternatives Format einer LEK mit Checkliste und Bewertungskriterien, Lückentext auf drei Niveaus

Fachliche Hinweise

Zum Medium „Kurzfilm“

Innerhalb der **audiovisuellen Medien** lassen sich unterschiedliche Formate wie zum Beispiel der Spielfilm, die Fernsehserie und der Kurzfilm unterscheiden. Diese Formate eignen sich unterschiedlich gut für den Fremdsprachenunterricht. Kurzfilme haben dabei den Vorteil, dass die Anzahl der Charaktere und Handlungsorte geringer ist als bei Spielfilmen oder Serien. Für Kurzfilme spricht außerdem, dass sie aufgrund ihres **zeitlich begrenzten Umfangs** innerhalb einer Unterrichtsstunde mehrfach gezeigt werden können. Insgesamt können Schülerinnen und Schüler der Handlung von Kurzfilmen aus diesen Gründen leichter folgen als bei einem vollständigen Spielfilm beziehungsweise einer Folge einer Serie.

Zum Kurzfilm „Ana y Manuel“

Der **spanische zehnminütige Kurzfilm** „Ana y Manuel“ wurde **2004** unter der Regie von **Manuel Calvo Margallo** veröffentlicht. Die Protagonistin Ana erzählt von ihrem vergangenen Jahr infolge der **Trennung** von ihrem Freund Manuel, die sie nur schwer verkraftet. Grund der Trennung ist insbesondere Manuels Wunsch nach einem Haustier und Anas diesbezügliche Abneigung gewesen. Der Kurzfilm beginnt nach der Trennung in einer Tierhandlung, in welcher Ana sich einen **Hund** kauft. Sie nennt ihn Man, in Anspielung auf das englische Wort für „Mann“ und auf den Namen „Manuel“. Nach einiger Zeit, in der sie Freude an ihrer neuen Lebenssituation mit Hund empfindet, stellt sie fest, dass Man etwas Besseres verdient als ein Leben mit ihr und er sie zudem daran hindert, mit ihrem Lebensabschnitt mit Manuel vollständig abzuschließen. Sie entschließt sich, den Hund an Weihnachten ihrem Bruder zu schenken. Allerdings wird ihr Auto samt Hund vor der Geschenkübergabe gestohlen. Nachdem ihre Versuche, Man wiederzufinden, erfolglos blieben, stehen Manuel und Man gemeinsam vor ihrer Tür. Manuel hat den Hund auf einem Markt erworben, woraufhin Man ihn zu Ana geführt hat. Der Kurzfilm endet damit, dass Ana und Manuel gemeinsam mit dem Hund eine **glückliche Beziehung** führen. Der gesamte Kurzfilm ist somit ein **Rückblick**, sodass vorrangig die spanischen Vergangenheitsformen **pretérito indefinido** und **pretérito imperfecto** zum Einsatz kommen.

Didaktisch-methodische Hinweise

Zur Lerngruppe und zu den curricularen Vorgaben

Die Unterrichtseinheit richtet sich an Schülerinnen und Schüler ab dem **4. Lernjahr**, die Spanisch als zweite oder dritte Fremdsprache erlernen und sich somit in der **9. bis 11. Jahrgangsstufe** befinden. Der Alltag von Lernenden in diesen Jahrgängen wird durch bewegte Bilder, unter anderem auf sozialen Medien wie *Instagram* und *TikTok*, dominiert. Die Studie „*Connected More than Ever*“ aus dem Jahr 2020 gibt an, dass Jugendliche beispielsweise auf der Plattform *TikTok* durchschnittlich 80 Minuten pro Tag verbringen.¹

Neben der hohen Affinität der Schülerinnen und Schüler zum Medium „Film“ bietet dieser Möglichkeiten zum **Perspektivwechsel** und zur **soziokulturellen Orientierung**. Im Fremdsprachenunterricht werden diese Potenziale durch einen Beitrag zum **interkulturellen Lernen** ergänzt. Zudem fördern Filme die kommunikative Teilkompetenz des **Hör-Seh-Verstehens** und lassen sich mit einer Reihe von **Schreib-** und **Sprechanlässen** verknüpfen, die wiederum weitere Teilkompetenzen för-

¹ <https://www.wuv.de/Archiv/Kinder-nutzen-TikTok-schon-fast-so-h%C3%A4ufig-wie-Youtube> [letzter Ab-ruf: 31. 10. 2022]

dern. Daher legt die Kultusministerkonferenz fest, dass Film- und Medienbildung Bildungsaufträge darstellen. Weiterhin benennen die **Bildungsstandards** für die gymnasiale Oberstufe das Verstehen und Deuten von Filmen sowie das Erkennen kulturspezifischer Charakteristika und ihren Einsatz bei eigenen filmischen Produktionen als notwendige Kompetenzen. Zum Aufbau dieser Kompetenzen ist demnach ein frühzeitiger Einsatz des Mediums in der Sekundarstufe I von Vorteil. Es werden dabei **vier Kompetenzbereiche** unterschieden: „Filmbezogen sprachlich rezeptiv sowie produktiv handeln“, „Filme analysieren“, „Filme sprach- und kulturspezifisch kontextualisieren“ und „Filme gestalten“. Die Unterrichtseinheit fördert dabei in der Phase der Rezeption des Films die Bereiche „Filmbezogen handeln“ und „Filme analysieren“ sowie in der Reflexion den Bereich „Filme gestalten“, indem die Lernenden im Anschluss an die Auseinandersetzung mit dem behandelten Kurzfilm einen eigenen Kurzfilm drehen.

Zum benötigten Vorwissen

Vor der Bearbeitung der Einheit sollten den Lernenden die beiden Vergangenheitsformen *pretérito indefinido* und *pretérito imperfecto* sowie der Modus **presente de subjuntivo** bereits bekannt sein. Bei einer Erweiterung der 3.14. Stunde kann die Kontrastierung der beiden Vergangenheitsformen auch als Teil der Unterrichtseinheit eingeführt werden.

Zum methodischen Schwerpunkt der Unterrichtseinheit

Im Zentrum der Unterrichtseinheit steht eine **projektbasierte Lernaufgabe** als Ergebnis eines Lernaufgabenzyklus nach **Schinke/Steveker** (s. Mediathek). Im Rahmen dieser **tarea final** erstellen die Schülerinnen und Schüler in Kleingruppen einen Kurzfilm mit einer Länge von zwei bis fünf Minuten zu den beiden thematischen Schwerpunkten der Einheit.

Zum Lehrwerksbezug

Eine Anknüpfung der Grammatik ist an folgende Lehrwerke möglich:

- ¡Vamos! ¡Adelante! 4, Unidad 1 (*subjuntivo* nach *ojalá, tal vez, quizás, probablemente*)
- ¡Vamos! ¡Adelante! 4, Unidad 4 (*condicional*)
- ¿Qué pasa? 4 Nueva Edición, Unidad 1 (*presente de subjuntivo*)
- ¿Qué pasa? 4 Nueva Edición, Unidad 2 (*condicional*)
- ¡Apúntate! 4 Nueva Edición, Unidad 1 (Wiederholung des *pretérito indefinido* und *pretérito imperfecto*)
- ¡Apúntate! 4 Nueva Edición, Unidad 2 (*subjuntivo*)

Ferner finden sich methodische Anknüpfungspunkte in:

- ¡Vamos! ¡Adelante! 4, Unidad 5 (einen Audioguide über die eigene Stadt erstellen)
- ¿Qué pasa? 4 Nueva Edición, Unidad 2 (Kurzfilm und Drehbuchauszug)
- ¿Qué pasa? 5 Nueva Edición, Módulo (mit fiktionalen Texten arbeiten, Texte und Figurenkonstellationen analysieren)

Thematische Anknüpfungspunkte bestehen darüber hinaus in:

- ¡Apúntate! 4 Nueva Edición, Unidad 4 (*Familia y amigos*)

Medienkompetenzen (KMK)

(2) Kommunizieren und Kooperieren: Kommunikationstools nutzen, zum Beispiel digitale Pinnwand und kollaborative Schreibkonferenz (**M 7**)

(3) Produzieren und Präsentieren: Erstellen eines Kurzfilms (**M 9**)

(6) Analysieren und Reflektieren: Analyse des Kurzfilms (**M 6, M 8**)



KMK-
Medienkompetenzen
im Überblick

Mediathek

Zeitschriften

- ▶ **Peppel, Henning:** Aprender la gramática pintando. *Unterricht Spanisch* 2016 (55) S. 31–34.
Dieser Artikel kann bei Ausweitung der Einheit zur (kreativen) Kontrastierung der Vergangenheitsformen herangezogen werden.
- ▶ **Schinke, Simone; Steveker, Wolfgang:** Lernaufgaben im Spanischunterricht. Der fremdsprachliche Unterricht. *Spanisch* 2013 (11) S. 4–13.
In diesem Artikel kann der detaillierte Aufbau einer Lernaufgabe im Lernaufgabenzirkel nachgelesen werden.

Kurzfilm

- ▶ <https://www.youtube.com/watch?v=ctmhyWse4xw>
Mit diesem Link gelangt man zum Kurzfilm „Ana y Manuel“ mit spanischen Untertiteln.
[letzter Abruf: 31. 10. 2022]

Auf einen Blick

1./2. Stunde

Thema: Los perros vs. los humanos

M 1 **La relación entre los perros y los humanos** / Beschreiben und Analysieren eines Bildes zum Einstieg (UG)

M 2 **¿Los perros son mejores que las personas?** / Lesen eines Textes; Notieren von Gründen, warum Hunde die bessere Begleitung von Menschen sein könnten (EA, UG)

M 3 **Vuestras hipótesis sobre el cortometraje** / Erstellen einer Mindmap mit Hypothesen zum Inhalt des Kurzfilms anhand des Filmtitels (GA, UG)

Benötigt: digitale Fassung von M 1
 Laptop/Tablet und Beamer

3./4. Stunde

Thema: El cortometraje *Ana y Manuel* (parte I)

M 4 **El cortometraje Ana y Manuel I – Comprensión audiovisual** / Sehen des ersten Filmabschnittes; Hör-Seh-Verstehen durch Ordnen von Bildern; Zuordnen von Vokabeln zu den Bildern (UG, EA)

M 5 **El cortometraje Ana y Manuel I – Los tiempos del pasado** / Markieren von Signalwörtern des *pretérito indefinido* und *pretérito imperfecto*; Ausfüllen eines Lückentextes mit der richtigen Vergangenheitsform (EA)

Benötigt: digitales Endgerät und Internetzugang
 Beamer und Lautsprecher



5./6. Stunde

Thema: El cortometraje *Ana y Manuel* (parte I + II)

M 6 **El cortometraje Ana y Manuel I – La relación entre Ana y Man I** / Nennen von Mans Eigenschaften; Analysieren der Mensch-Hund-Beziehung durch Kommentieren eines Zitates; Formulieren von Vermutungen zum Ausgang des Kurzfilms (EA, GA)

M 7 **El cortometraje Ana y Manuel II – Comprensión audiovisual** / Sehen des zweiten Filmabschnittes; Hör-Seh-Verstehen durch *verdaderofalso*-Aufgabe; Erstellen einer eigenen *verdaderofalso*-Aufgabe mithilfe eines *Etherpads* (UG, EA)

Benötigt: digitales Endgerät und Internetzugang
 Beamer und Lautsprecher

7./8. Stunde

Thema: Las relaciones entre los humanos

M 8 **La relación entre Ana y Manuel /** Beschreiben von Anas Emotionen anhand eines Lebensliniendiagrammes; Analysieren der Beziehung von Ana und Manuel; Verfassen eines Briefes mit Ratschlägen für Ana oder Manuel (EA)

Benötigt: digitales Endgerät und Internetzugang
 Beamer und Lautsprecher

Tarea final

Thema: Planear y grabar un vídeo

M 9 **Producción de un cortometraje – Lista de control /** Verfassen des Dialoges für den Kurzfilm; Erstellen eines Storyboards; Aufnehmen des Kurzfilms, Erstellen einer Hör-Seh-Verstehens-Aufgabe; Verfassen einer Reflexion und eines Kommentars (GA, EA)

M 10 **Bewertungskriterien für die selbst erstellten Kurzfilme**

Benötigt: digitale Endgeräte und Internetzugang
 Beamer und Lautsprecher

Minimalplan

Bei Zeitknappheit kann entweder die Mensch-Hund-Beziehung (**M 6**) oder die zwischenmenschliche Beziehung (**M 8**) weggelassen werden.

Zusatzmaterial zum Download

ZM 1 Beispiel_El perro perdido.mp4



Erklärung zu den Symbolen

	Dieses Symbol markiert differenziertes Material. Wenn nicht anders ausgewiesen, befinden sich die Materialien auf mittlerem Niveau.				
	einfaches Niveau		mittleres Niveau		schwieriges Niveau
	Zusatzaufgaben		Alternative		Selbsteinschätzung

